

Kampen F. 90

1. ašdø křpř en spērvøx zřn dãn bm.zø baře
2. miřkamøro:t iřdø blum. g5:n gitř
3. te.gřvo:rdøX spm.zø ale.noXmar met mafřnes (mesřnes)
4. spřtř řř zřvø.r varøk
5. updat skřp krø.v.ř. zø bøkřmølt bro:t - kømi.s(bro:t) = *bruin brood* - krentøstøtø = *krentenbrood*
6. dø timøamån evř splřntøx řnzřn viřøx
7. dø skřpøx liřř zřn lřpř of
8. řndi føbřrik řřnřks tø zřn
9. kum i řs i:r miřkřnt
10. ge.fřmin (mø.k) ři.r gla:zř bi:r - gla:řis
11. brøř ð.n.s tue. kilo. zu:rø kø.sř
12. zø øbř methan (metsřn) veivř dri litø vin vřpødřřřřř
13. ei dřøiřř min metøn knøpøl
14. řk høř zřn kni øzin
15. fastř:mnt vøet nitfø:lø me:røvi:řt
16. řk bm blř dak ni methan me.øgø:n bř
17. řkøpøt nitødø:n hø:rø
18. vi hevøt ødø:n høi di dø.v.řøřkømp
19. spmø - spmøvebø - rø.v.gøbølø
20. pøtø - mase - bařø - vøidø - padøstul - hegø - křkøx - vřmdøx
21. di ke:røl mø.křř dø he.lø ve:rølt antføXtř
22. řk zøl u křø:řtis (krø:løXis) gem.
23. øřølant løt fø:lø øldø ske:přř slo:přř
24. zø.m. ðm iř øbe.tř
25. ge.fř min tue. brø.dø stem. - brø.døx - dø brø:tstø
26. døt standbø.lt stitøx nit me:rø
27. di man øřen le:vřř øzř přms
28. dø dyvel řs nitř dø he.møl øble.m.
29. dø skø:řkindøx bm. meřø me:řtøx nø. dø ze. øvest
30. řkån tøX ni kø.m. řø.v.rødø.klø:rø bm
31. dø kujř dřřřřř gřø:ř linzø:tma:l (dřřřř)
32. høi kani g5:n vø.rø.křř høi øf přnø mðø kø:lø
33. mø.křřř (mø.křřř) ste.lø andi bøsø - ste:křř = *steken*
34. nø. meřø kø:gøls vøet nit me:røspø:řt
35. hø.j řkøpu ø tue. ke:røřøřřř
36. di pø:rø řřni řpø døzřt nøXøn vitø přtøi - tklokhys = *het klokhuis*
37. zø bm. vøX nø:t lant - tfelt = *woeste grond*
38. zøvøm ø.v.rst zřn gølt ølpřř upmø:křř - ze. øvøm ø.v.rstøølpřř zřn gølt upmø:křř
39. høi zølt nø.jt řø.rø brøř.
40. zř řřø ølftø řøn ø.r (dø) meløkvit
41. dø man matsřn vřøvø bøkø.r.m.
42. mðø isøl zøem. řs řøřø.rløk
43. ei øfø:lø přøetř ðmðeti stø.røk řs
44. vøi madř dø.r dø ølftø vønem. øn jøli dandřø ølftø
45. øløp řs dø.bødø vøø:røř - dø btøtø: (bødøstø:)
46. ð.n.zø metsø.lø.r řřø. vet øřř padø (vet øs mvdøx)
47. zø.m. dø.rø.møvet vi tfa.rstø kan spřřř.
48. dø bø.mkvø.køx zøldø bø:m øntř
49. du ø.v.rst trø.m řřdřXtø - dø lyřř = *de venster-luiken*
50. t bøgřntø lydř řø.v.dø vřugřmøse (ø.v.rstø kø.røkø) - dø hø:gřmøse (dø lø:tø kø.røkø) - t løf
51. bødøspřøi - křkødøřl - ytspřøidř - řřbřøidř - møstrøjř - n plø.křnbro:t smø:røř (bro:t mø:křř)
52. di vřøvø øf ø.r hø:rø lø:tř ofkřpřř
53. zřn řø.dø øvøm zøš jø.r nø. skø:lø lø:tř g5:n
54. řkøpøm øvø.rø.dř ðm zø. lø.tø løřks tva.tø tø g5:n
55. vø:lø ve:røřř zř.j nit fø:lø m dřø strø.k
56. ø.v.rðřř pøtř bm. nit fø:lø ve:røt - kø:lø pøtř
57. dø skitøx stit břj dø øm. - dø hø:řt
58. mø:řt řst nøXtø.kø.lt ðm tø bølř
59. di ke:røšø gøvøň høldøx lřXt nitvø:rø
60. øi tøø.k øt pø:røt øndø stat
61. tun kvøm. jøli hø:rø idøx jø:r nø.dø kø.rø.mø
62. dø pø:tøx zøi døt ð.n.zø livø hø:rø vulmø:kt řs
63. i zøř. min vel mø. i zøidř nřks tø.v.ř. min
64. dø zřø.lywřř zøřř gøvøvø:řøme kø.m.
65. gøj vøndø:řø nit kø:tř
66. ø.tř zø ø.k gřø:ř kø:zø
67. zřn mø.tøx řs køpøt øi zřt føstø
68. tizøň vørmø døgøvøst øn tizř zøXtø ø:mnt
69. døt juyXřn løp øblo.tø vutř
70. døzřtøň bøstø m dø køne
71. řk vøl dø.tø pøst øn břřř břøXt
72. řk øřřn ømin øtø
73. řkønit met ø.ř.vi:zø mønsř ðmøg5:n
74. nø. skøftřt spø.vø třpø:řt řø.v.r dø nřjø vø.ř. (kø:rø)
75. køřøň bitřn kø:røšø řøn vømødřř ðl
76. dø zø.mø řøndø kø.nřř řřřk søldø:t øvest
77. vø.ti gřř vø.ř.mø:køx tø vø.n. - ømbø:gø
78. di rø:zřř øm. løřø dø:røns
79. k gølø:vø dø gř vø:røřřføň
80. øt křntřn vøřdø:t řø.v.rødø:tšøt kũn. dø.přř
81. zřn ø:røň øn zřn ø.ř. lø:přř
82. hø.rø døXtøřtřn řs metøn mø:nřn nø.t břřøgø.n ðm břø.møls tø pløřř
83. døřřřøň spø:t fändi lødøx - øn třø: yti lødøx
84. høi skřø.vwřř ðt
85. dø mønsř zøXtř nřks øndøš øš gøltfñřřřřřřř
86. ðm munt řs dřø:gø řøndø døst
87. di vøX løp křvũ třřř ðm(ø)vøX dø.rø.řøšøšø.nø
88. řkøXtø (køXtø) řø.v.r døt klø.nø křnt øn trø.møltřn
89. dø buk řřøstřkt møřkøstø
90. zřn řø.sřn vøš køt mø gut
91. mðø skø.dyw řstøt bøstø
92. nskøtøx møt řřt kø.v.n. mřřř
93. zřk řs nø. min hut
94. kvø.t nit vø.r køm møt zřřřř - zřřřř møt
95. øřkølø køldøx řs gut řø.v.r tbi:rø
96. řk mũ.s(ø) (mø.řø) øšřřludøřřř ðm øntø stø.rø.křř
97. křmøřø.rst tũ.rø mðø støl křř.jř
98. min břø.vø vøřřř
99. dø mølkũ.r mø:kt øngřø.tø rũndø
100. di kø.rø.møløk (kø.nø.møløk) řs døňø øn zũ:rø sty:røň dø.mø. vø.v.rø.mø

101. vci zoln di pate ka-n. valn m. y:r
 102. de ya.lt niks upem te ze.aj. - antemarekkn - sekya
 103. ei kamp no.jten menytela:ta
 104. m ita.lie bm. ba.ran. di vy:r spijn - spijn
 105. darvi (dævi) dæ.rup te dra.kn
 106. nkampn em. zen stak yānde brage ovēva:rn - va:rn = varen - ridn = rijden, maar : matē de kinderva:rn. va:rn = met de kinderwagen rijden
 107. i matn ōns vō.ln is ko.m. baki.kn
 108. ei is yān zvōlekom. mēten zak yul gelt
 109. di dō:rē is yān bō.knholt oma:kt
 110. əngətəuwdē vrōuwē mat kan. nē.jn
 111. kəpi.r græšəzē.jt māz tvas gī gutsot
 112. de brōuwēr zēX dat. nōX tēdy:ris amē te bōuwrn
 113. bakn - ik bakē - i bakn - ei bakt - baktei - vci bakn - ik bakn - i bakn - si bakn - vci bakn - vci em. əbakn
 114. bidn - ik bidē - i bidn - ei bēet - vci bidn - bidn vō - ik bē:de - rkep əbō:dn - bō:dn zali uk
 115. tis klēin ma fein
 116. i kan. hi:r əjə:s kri:əj. updē mā.rək
 117. hci svēzēt deti ānmin zal dē.kn
 118. et meisin zēi dē:ti gēlik hat
 119. de va.rn yēif pri:zn
 120. undēr di ekēlbō:m lē.əj. yō.l ekals
 121. tvā.tēr git da.dlāk ko.kn tko.ktāl
 122. əthō:j isnōgryn tšnōX māz pašəmə.jt
 123. majunə:zē mā.kn zē mēte dō.jēr (dō:rən) yan.ei
 124. dē:t bē:mpīn zal dē.r my.lāk kan. grāy.jn
 125. de pēsto:r hēf gujē vin
 126. ō.zōldē hys isovēbrant (ovēbrān.)
 127. de mēlāk spēit yte əjējēr (pa:pm) yāndē ku
 128. de kōstēr lyt - krys - kry:zn
 129. de bō:m. vāndē krāyva:rn. by.əj. dō:r. undērēt Xəvlt
 130. de tvē. dēytəs kva.m. nō. bytn
 131. zem.əm bunt ēn blōuwesla:rn.
 132. de sōuse (sjy) is vadānē - flōuw (laf)
 133. de snē.uw lēX drke
 134. tis lanjē əlē.dn dā.ku əzin hēp
 135. kampn vōet nō.uw hē.lēmō.l ənjē stat
 136. dun - ik duet - i dunēt - hci datēt - vci dunēt - jali dunēt - zali dunēt - ik de.dēt - i de.dnēt - hci de.tēt - vci de.dnēt - jali de.dnēt - zali de.dnēt - de.dik dēt - de.tit mā.r - de.dn zēt mā.r
 137. dō.pn - dō.pjērək - dō.pfunt - de sō.ldō.tn
 138. dēsē - hci dēst - hci dēsē - hci hēvōdēst
 139. bmdn - ik bmdē - i bmdn - hci bmt - vci bmdn - jali bmdn - zali bmdn - bmtēi - bantēi - ikebēbandn
 140. Lokale landmaten : bandēr = 1 ha
 141. Lokale waternamen : de isel (hci vō.nt āndisēl) - de bōrgēl = de Burgwal - de grāktē - t ganzēgat - de ke.tēl - de ze. = de Zuiderzee - de blō:zōkōlēkē

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect is : kampn
2. De inwoners heten : kampōna.rn - kampəs
3. Hun bijnaam luidt : kampər stō.rn
4. Aantal inwoners : 27.750.
5. Taaltoestand : Kampen is - de stat -. Men zegt : ik matē stat in -, als men naar de binnenstad gaat. Tot de gemeente Kampen behoren nog : kampəsilant (t bm.eilant) - brānəpē - bytēndiks - ta.tlant - ka.tisvē:nt - mantisvē:nt - undērdiks - trā:s (rō:s) - trēktēr'yelt - de yōspvē:nt - de zydeve:nt - de zvā.tē dik -. De kant langs de IJsel heet de bytnkantē -. Men kon ook - bytn de vē.nepō:ntē - wonen. Het plantsoen noemde men - tējəlsē vā.rək -. Buiten Kampen lagen nog - de brukn ēmō:tn - en - tūnlant De hoofdstraat van Kampen heet - dōldē strō:tē -. In en om Kampen hebben zich verschillende industrieën gevestigd.
6. Zegslieden : 1. J. J. Klappe, 42 jaar ; geboren in Kampen ; V. en M. ook van hier ; accountant ; heeft hier altijd gewoond ; spreekt Nederlands en dialect. 2. J. Th. Hermeler, 39 jaar ; geboren in Kampen, huisvrouw ; V. en M. ook van hier ; heeft hier altijd gewoond ; spreekt Nederlands en dialect.